



**State of New Mexico
General Services Department
Purchasing Division**

Statewide Price Agreement Amendment Cover Page

Awarded Vendor
0000055416
Corporate Translation Services, Inc.
dba Language Link
701 NE 136th Ave., Suite 200
Vancouver, WA 98684

Email: sarah.gamble@language.link
Telephone No.: [888-266-2066](tel:888-266-2066)

Price Agreement Number: **90-000-18-00003AB**

Price Agreement Amendment No.: **Five**

Term: **December 4, 2019 - November 3, 2024**

Ship To:
All State of New Mexico agencies, commissions,
institutions, political subdivisions and local public bodies
allowed by law.

Procurement Specialist: **Vanessa LeBlanc** *VL*

Telephone No.: **(505) 629-9525**

Email: **Vanessa.LeBlanc@gsd.nm.gov**

Invoice:
As Requested at time of order

Title: On-Demand Remote Interpreting (OPI and VRI) and Document Translation

This Price Agreement Amendment is to be attached to the respective Master Agreement and Participating Addendum and become a part thereof.

In accordance with Price Agreement provisions, and by mutual agreement of all parties, this Price Agreement is extended from November 4, 2023 to November 3, 2024 at the same price, terms and conditions.

Except as modified by this amendment, the provisions of the Master Agreement and Participating Addendum shall remain in full force and effect.

NASPO ValuePoint
Master Agreement Amendment # 5
NASPO ValuePoint Master Agreement for
On-Demand Remote Interpreting (OPI and VRI) and Document
Translation
90-000-18-00003AB



THIS AMENDMENT No. 5 to the NASPO ValuePoint Master Agreement and New Mexico Participating Addendum (“Agreement” or “Contract”) for On-Demand Remote Interpreting (OPI and VRI) and Document Translation is entered into by and between the **State of New Mexico, General Services Department, State Purchasing Division**, hereinafter referred to as the “Lead State” or a “Participating Entity” and **Corporate Translation Services, Inc. dba Language Link**, hereinafter referred to as the “Contractor” and collectively referred to as the “Parties.”

IT IS MUTUALLY AGREED BETWEEN THE PARTIES THAT THE FOLLOWING PROVISION OF THE ABOVE-REFERENCED MASTER AGREEMENT IS AMENDED AS FOLLOWS:

In accordance with Price Agreement provisions, and by mutual agreement of all parties, this Price Agreement is extended from November 4, 2023 to November 3, 2024 at the same price, terms and conditions.

All other articles of the original Master Agreement and New Mexico Participating Addendum remain the same.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereby execute this Agreement, which will take effect on the last signature date of the required approval authorities below. Each of the signatories, below, may execute this Agreement by hard copy original, facsimile, digital or electronic signature, any of which shall be deemed to be a true and original signature hereunder.

By: 

Date: 9/27/2023

Dan Nelson
Corporate Translation Services, Inc. dba Language Link

Approved for legal sufficiency:

By: 

Date: 9/27/2023

Brian Fitzgerald
General Services Department, State Purchasing Division

The records of the Taxation and Revenue Department reflect that the Contractor is registered with the Taxation and Revenue Department of the State to pay gross receipts and compensating taxes:

CRS ID Number: **All services performed out of state.**

NOTE: Taxation and Revenue is only verifying the registration and will not confirm or deny taxability statements contained in this contract.

By: 

Date: 9/27/2023

Taxation & Revenue Department

This Agreement has been approved by the State Purchasing Agent:

By: 

Date: 10/2/2023

Purchasing Agent
State of New Mexico

This is signed on behalf of the State Purchasing Agent

Certificate Of Completion

Envelope Id: F7810222766D4EF7BDC51CEE673E35B3	Status: Completed
Subject: Complete with DocuSign: 90-000-18-00003AB A005	
Source Envelope:	
Document Pages: 3	Signatures: 4
Certificate Pages: 5	Initials: 2
AutoNav: Enabled	Envelope Originator:
Envelope Stamping: Enabled	Vanessa LeBlanc
Time Zone: (UTC-07:00) Mountain Time (US & Canada)	1100 S Saint Francis Dr
	Santa Fe, NM 87502
	Vanessa.LeBlanc@gsd.nm.gov
	IP Address: 164.64.62.10

Record Tracking

Status: Original	Holder: Vanessa LeBlanc	Location: DocuSign
9/27/2023 7:41:19 AM	Vanessa.LeBlanc@gsd.nm.gov	
Security Appliance Status: Connected	Pool: StateLocal	
Storage Appliance Status: Connected	Pool: GSD	Location: DocuSign


Signer Events

Signature	Timestamp
Michael Saavedra Michael.Saavedra@gsd.nm.gov New Mexico General Services Security Level: Email, Account Authentication (None)	Sent: 9/27/2023 7:45:36 AM Viewed: 9/27/2023 7:49:51 AM Signed: 9/27/2023 7:50:07 AM
<i>MS</i>	
Signature Adoption: Pre-selected Style Using IP Address: 164.64.62.10	

Electronic Record and Signature Disclosure:
Accepted: 6/4/2020 11:04:51 AM
ID: 9cac1b3e-4279-4c8f-b2b4-c607ea9821d8

Vanessa LeBlanc vanessa.leblanc@gsd.nm.gov New Mexico General Services Security Level: Email, Account Authentication (None)	<i>VL</i>	Sent: 9/27/2023 7:50:08 AM Viewed: 9/27/2023 7:52:00 AM Signed: 9/27/2023 7:52:01 AM
Signature Adoption: Pre-selected Style Using IP Address: 164.64.62.10		

Electronic Record and Signature Disclosure:
Accepted: 6/2/2020 7:02:26 AM
ID: 174ce339-a45c-4eb9-8489-b3f5ced3d8e4

Dan Nelson dan.nelson@language.link President Corporate Translation Services, Inc. dba Language Link Security Level: Email, Account Authentication (None)		Sent: 9/27/2023 7:52:02 AM Viewed: 9/27/2023 10:18:36 AM Signed: 9/27/2023 10:19:41 AM
Signature Adoption: Drawn on Device Using IP Address: 174.198.15.117 Signed using mobile		

Electronic Record and Signature Disclosure:
Accepted: 9/27/2023 10:18:36 AM
ID: 8acb63d8-53fa-422f-a0e0-e92e34933709

Ann Marie Lucero annmarie.lucero@tax.nm.gov District Mgr. State of New Mexico Taxation and Revenue Signing Group: 33300 - CRS Verification Security Level: Email, Account Authentication (None)	<i>Ann Marie Lucero</i>	Sent: 9/27/2023 10:19:42 AM Viewed: 9/27/2023 4:25:07 PM Signed: 9/27/2023 4:25:11 PM
Signature Adoption: Pre-selected Style Using IP Address: 164.64.133.192		

Electronic Record and Signature Disclosure:

Signer Events	Signature	Timestamp
---------------	-----------	-----------

Accepted: 6/2/2020 2:28:54 PM
ID: 4e14c1ed-cee7-47c4-9f77-dc41a9cef910

Brian Fitzgerald
brian.fitzgerald@gsd.nm.gov
SPD Attorney
New Mexico General Services
Security Level: Email, Account Authentication (None)



Signature Adoption: Pre-selected Style
Using IP Address: 164.64.62.10

Sent: 9/27/2023 4:25:13 PM
Viewed: 9/27/2023 4:30:50 PM
Signed: 9/27/2023 4:31:26 PM

Electronic Record and Signature Disclosure:
Accepted: 11/10/2022 2:20:03 PM
ID: 13d2333a-0cb1-4ca7-8071-f912306f24a1

Natalie Martinez
natalie.martinez1@gsd.nm.gov
New Mexico General Services
Signing Group: 35000 - State Purchasing Agent
Security Level: Email, Account Authentication (None)



Signature Adoption: Pre-selected Style
Using IP Address: 164.64.62.10

Sent: 9/27/2023 4:31:28 PM
Viewed: 10/2/2023 1:22:09 PM
Signed: 10/2/2023 1:22:18 PM

Electronic Record and Signature Disclosure:
Not Offered via DocuSign

In Person Signer Events	Signature	Timestamp
-------------------------	-----------	-----------

Editor Delivery Events	Status	Timestamp
------------------------	--------	-----------

Agent Delivery Events	Status	Timestamp
-----------------------	--------	-----------

Intermediary Delivery Events	Status	Timestamp
------------------------------	--------	-----------

Certified Delivery Events	Status	Timestamp
---------------------------	--------	-----------

Carbon Copy Events	Status	Timestamp
--------------------	--------	-----------

Witness Events	Signature	Timestamp
----------------	-----------	-----------

Notary Events	Signature	Timestamp
---------------	-----------	-----------

Envelope Summary Events	Status	Timestamps
-------------------------	--------	------------

Envelope Sent	Hashed/Encrypted	9/27/2023 7:45:36 AM
Certified Delivered	Security Checked	10/2/2023 1:22:09 PM
Signing Complete	Security Checked	10/2/2023 1:22:18 PM
Completed	Security Checked	10/2/2023 1:22:18 PM

Payment Events	Status	Timestamps
----------------	--------	------------

Electronic Record and Signature Disclosure
--

ELECTRONIC RECORD AND SIGNATURE DISCLOSURE

A. ELECTRONIC RECORD AND SIGNATURE DISCLOSURE (ERSD)

From time to time, New Mexico General Services Department (GSD), on behalf of the State of New Mexico (SONM), may be required by law to provide you with certain written notices or disclosures. Stated below are the terms and conditions for GSD's providing you such notices and disclosures electronically through the DocuSign system. Please read this information carefully. If you are able to access this information electronically and agree to **this Electronic Record and Signature Disclosure (ERSD)**, please confirm your agreement by selecting the check-box next to "I agree to use electronic records and signatures" before clicking "CONTINUE" within the DocuSign system.

B. Obtaining paper copies

At any time up to twenty (20) calendar days following your use of DocuSign to electronically sign a document, you may request a paper copy of any record provided or made available electronically to you by GSD. You will have the ability to download and print documents SONM sends you through the DocuSign system during and immediately after the signing session and, if you elect to create a DocuSign account, you may access the documents for a twenty (20) calendar day period after such documents are first sent to you. Following the twenty (20) day period, if you want GSD to send you paper copies of any such documents from GSD's office, you will be charged a \$1.00 per-page fee plus postage. You may request delivery of such paper copies from GSD by following the procedure stated in Section H, below.

C. Withdrawing your consent

If you decide to receive notices and disclosures from GSD electronically, you may at any time change your mind and inform GSD you want to receive required notices and disclosures only in paper format. The procedure concerning how you may inform GSD of your decision to receive future notices and disclosures in paper format as well as withdraw your consent to receive notices and disclosures electronically is stated in Section D, immediately below.

D. Consequences of changing your mind

If you elect to receive required notices and disclosures only in paper format, it will slow the speed with which GSD will be able to complete certain steps in specific transactions and deliver paper copies to you. GSD will need: (1) to send the required notices or disclosures to you in paper format; and (2) wait until GSD receives your acknowledgment of your receipt of such paper notices or disclosures. Further, you will no longer be able to use the DocuSign system to receive required notices and consents electronically from SONM or to electronically sign documents generated and sent to you from SONM.

E. All notices and disclosures will be sent to you electronically

Unless you inform GSD otherwise according to these procedures, GSD will electronically provide you through the DocuSign system all required notices, disclosures, authorizations, acknowledgements and other documents that are required to be provided or made available to you during the course of your electronic signature relationship with SONM. To reduce the possibility of inadvertent non-receipt, GSD prefers to provide all required notices and disclosures by the same method and to the same email or physical address that you furnish to GSD. Thus, you may receive the disclosures and notices electronically or in paper form. If you do not agree with this procedure, please inform GSD according to the procedures stated in Section I, below. Please also refer to Section D, immediately above, which states the consequences resulting from your declination of electronic delivery of notices and disclosures.

F. How to contact GSD:

You may inform General Services Department (GSD) of any changes you select regarding State Purchasing Division's (SPD) electronic communications with you, to request paper copies of certain information from SPD, and to withdraw your prior consent to receive notices and disclosures electronically by emailing your request(s) to SPD at: GSD.SPInfo@state.nm.us

G. To advise SPD of your new email address

To inform SPD of a change in the email address to which SPD sends you notices and disclosures electronically, you must send an email to SPD at GSD.SPInfo@state.nm.us and in the body of such request you must include your previous and new email addresses.

H. To request paper copies from SPD

To request delivery of paper copies of electronic notices and disclosures that DocuSign and/or SPD have previously provided to you, you must send an email to SPD at GSD.SPInfo@state.nm.us and in the body of your email request state your email address, full name, mailing address, and telephone number. SPD will charge you a \$1.00 per page copy fee plus postage.

I. To withdraw your consent with SPD

To inform SPD that you no longer wish to receive notices and disclosures in electronic format you may:

(1) Decline to sign a document from within a signing session, and on the subsequent page, select the check-box indicating you wish to withdraw your consent, or you may:

(2) Send SPD an email to GSD.SPInfo@state.nm.us and in the body of your request state your email address, full name, mailing address, and telephone number.

J. Required hardware and software

The minimum system requirements for using the DocuSign system may change over time. The current DocuSign system requirements may be found at:

<https://support.docusign.com/guides/signer-guide-signing-system-requirements>

K. Acknowledging your access and consent to receive and sign documents electronically

To confirm that you are able to electronically access the information contained in this Electronic Record and Signature Disclosure (ERSD), please confirm that you have: (1) read this ERSD, and either: (2) you are able to print on paper or electronically save this ERSD for your future reference and access; or (3) you are able to email this ERSD to an email address where you will be able to print this ERSD on paper and/or save this ERSD for your future reference and access. Further, if you consent to receiving notices and disclosures from DocuSign and/or SPD exclusively in electronic format, then select the check-box next to “I agree to use electronic records and signatures,” before you click “CONTINUE” within the DocuSign system.

By selecting the check-box next to “I agree to use electronic records and signatures,” you confirm that:

- You have read this Electronic Record and Signature Disclosure (ERSD); and
- You can print this ERSD on paper, or you can save and/ or send this ERSD to a location where you can print this ERSD, for your future reference and access; and
- Until or unless you notify SPD as stated in this ERSD, you consent to exclusively receive through electronic means all notices, disclosures, authorizations, acknowledgements, and other documents that are required to be provided or made available to you by SPD during the course of your electronic signature relationship with SPD.